

First Sunday of Advent
November 29, 2020

Advent 2020

Love Came Down
when Heaven was born in to Earth

"Be watchful! Be alert! You
do not know when the time
will come." Mark 13



Saint Ann Catholic Church
Arlington, VA

Gathering Song/Canto de Entrada

Awake to the Day

Refrain



Last time to Coda $\oplus$

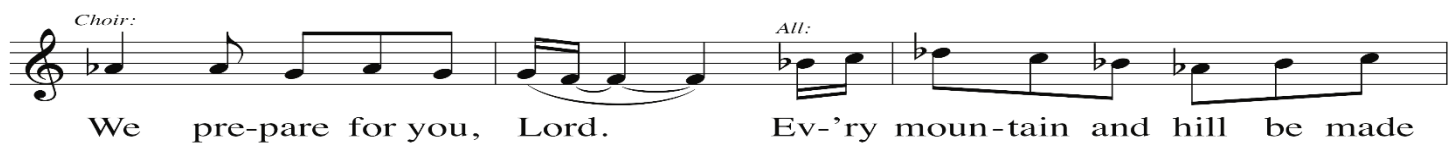


Verse 1



Verse 2





Text: Ed Bolduc, b.1969, and John Barker
Tune: Ed Bolduc, b.1969, and John Barker
© 2003, World Library Publications

transforming the
world into the
Kingdom of God

Gloria:

Glory to God in the highest,
and on earth peace to people of good will.

We praise you,
We bless you,
we adore you,
we glorify you,
we give you thanks for your great glory,
Lord God, heavenly King,
O God, almighty Father.

Lord Jesus Christ, Only Begotten Son,
Lord God, Lamb of God, Son of the Father,
you take away the sins of the world,
 have mercy on us;
you take away the sins of the world,
 receive our prayers;
you are seated at the right hand of the Father,
 have mercy on us.

For you alone are the Holy One,
you alone are the Lord, you alone are
the Most High,
Jesus Christ,
with the Holy Spirit,
in the glory of God the Father.

Amen



Liturgy of the Word/Liturgia de la Palabra

First Reading/ Primera Lectura

Isaiah 63: 16b-17, 19b; 64:2-7

Isaías 63, 16-17.19; 64, 2-7

You, LORD, are our father,
our redeemer you are named forever.
Why do you let us wander, O LORD,
from your ways, and harden our hearts
so that we fear you not?

Return for the sake of your servants,
the tribes of your heritage.

Oh, that you would rend the heavens
and come down, with the mountains
quaking before you, while you
wrought awesome deeds we could not
hope for, such as they had not heard of
from of old.

No ear has ever heard, no eye ever
seen, any God but you doing such
deeds for those who wait for him.
Would that you might meet us doing
right, that we were mindful of you in
our ways!

Behold, you are angry, and we are
sinful; all of us have become like
unclean people, all our good deeds are
like polluted rags; we have all
withered like leaves, and our guilt
carries us away like the wind.

There is none who calls upon your
name, who rouses himself to cling to
you; for you have hidden your face
from us and have delivered us up to
our guilt. Yet, O LORD, you are our
father; we are the clay and you the
potter: we are all the work of your
hands.

The Word of the Lord

Tú, Señor, eres nuestro padre y nuestro
redentor; ése es tu nombre desde
siempre. ¿Por qué, Señor, nos has
permitido alejarnos de tus
mandamientos y dejas endurecer
nuestro corazón hasta el punto de no
temerte? Vuélvete, por amor a tus
siervos, a las tribus que son tu heredad.
Ojalá rasgaras los cielos y bajaras,
estremeciendo las montañas con tu
presencia. Descendiste y los montes se
estremecieron con tu presencia.

Jamás se oyó decir, ni nadie vio jamás
que otro Dios, fuera de ti,
hiciera tales cosas en favor de los que
esperan en él. Tú sales al encuentro
del que practica alegremente la justicia
y no pierde de vista tus mandamientos.
Estabas airado porque nosotros
pecábamos y te éramos siempre
rebeldes. Todos éramos impuros
y nuestra justicia era como trapo
asqueroso; todos estábamos marchitos,
como las hojas, y nuestras culpas nos
arrebataban, como el viento.

Nadie invocaba tu nombre nadie se
levantaba para refugiarse en ti,
porque nos ocultabas tu rostro
y nos dejabas a merced de nuestras
culpas. Sin embargo, Señor, tú eres
nuestro padre; nosotros somos el barro
y tú el alfarero; todos somos hechura
de tus manos.

Palabra de Dios

Responsorial Psalm/Salmo Responsorial

Psalm 80:2-3,15-16,18-19

Salmo 79, 2ac y 3b. 15-16. 18-19

R. (4) Lord, make us turn to you; let us see your face and we shall be saved.

O shepherd of Israel, hearken,
from your throne upon the cherubim,
shine forth. Rouse your power, and
come to save us.

R. Lord, make us turn to you; let us see your face and we shall be saved.

Once again, O LORD of hosts,
look down from heaven, and see;
take care of this vine, and protect what
your right hand has planted the son of
man whom you yourself made strong.

R. Lord, make us turn to you; let us see your face and we shall be saved.

May your help be with the man of your
right hand, with the son of man whom
you yourself made strong.

Then we will no more withdraw from
you; give us new life, and we will call
upon your name.

R. Lord, make us turn to you; let us see your face and we shall be saved.

R. (4) Señor, muéstranos tu favor y sálvanos.

Escúchanos, pastor de Israel,
tú, que estás rodeado de querubines,
manifiéstate, despierta tu poder y ven
a salvarnos.

R. Señor, muéstranos tu favor y sálvanos.

Señor, Dios de los ejércitos, vuelve
tus ojos: mira tu viña y visítala,
protege la cepa plantada por tu mano,
el renuevo que tú mismo cultivaste.

R. Señor, muéstranos tu favor y sálvanos.

Que tu diestra defienda al que
elegiste, al hombre que has
fortalecido.

Ya no nos alejaremos de ti;
consérvanos la vida y alabaremos tu
poder.

R. Señor, muéstranos tu favor y sálvanos.



*Restore us, O Lord God of hosts!
Let your face shine, that we may be saved!*

Second Reading/ Segunda Lectura

1 Corinthians 1:3-9

1 Corintios 1, 3-9

Brothers and sisters:

Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

I give thanks to my God always on your account

for the grace of God bestowed on you in Christ Jesus,

that in him you were enriched in every way,

with all discourse and all knowledge,

as the testimony to Christ was confirmed among you,

so that you are not lacking in any spiritual gift

as you wait for the revelation of our Lord Jesus Christ.

He will keep you firm to the end, irreproachable on the day of our Lord Jesus Christ.

God is faithful,

and by him you were called to

fellowship with his Son,

Jesus Christ our Lord.

The Word of the Lord



Hermanos: Les deseamos la gracia y la paz de parte de Dios, nuestro Padre, y de Cristo Jesús, el Señor.

Continuamente agradezco a mi Dios los dones divinos que les ha concedido a ustedes por medio de Cristo Jesús, ya que por él los ha enriquecido con abundancia en todo lo que se refiere a la palabra y al conocimiento; porque el testimonio que damos de Cristo ha sido confirmado en ustedes a tal grado, que no carecen de ningún don, ustedes, los que esperan la manifestación de nuestro Señor Jesucristo. Él los hará permanecer irreprochables hasta el fin, hasta el día de su advenimiento. Dios es quien los ha llamado a la unión con su Hijo Jesucristo, y Dios es fiel.

Palabra de Dios



Gospel Acclamation/Aclamación antes del Evangelio

R. Alleluia, alleluia.

Show us Lord, your love;
and grant us your salvation.

R. Alleluia, alleluia.

R. Aleluya, aleluya.

Muéstranos, Señor, tu misericordia
y danos tu salvación.

R. Aleluya, aleluya.

Gospel/Evangelio

Mark 13:33-37

Marcos 13, 33-37

Jesus said to his disciples:

“Be watchful! Be alert!

You do not know when the time
will come.

It is like a man traveling abroad.

He leaves home and places his
servants in charge,

each with his own work,

and orders the gatekeeper to be on
the watch.

Watch, therefore;

you do not know when the Lord of
the house is coming,

whether in the evening, or at
midnight,

or at cockcrow, or in the morning.

May he not come suddenly and
find you sleeping.

What I say to you, I say to all:
“Watch!””

The Gospel of the Lord.

En aquel tiempo, Jesús dijo a sus

discípulos: “Velen y estén

preparados, porque no saben cuándo
llegará el momento. Así como un

hombre que se va de viaje, deja su

casa y encomienda a cada quien lo

que debe hacer y encarga al portero

que esté velando, así también velen

ustedes, pues no saben a qué hora va

a regresar el dueño de la casa: si al

anochecer, a la medianoche, al canto

del gallo o a la madrugada. No vaya

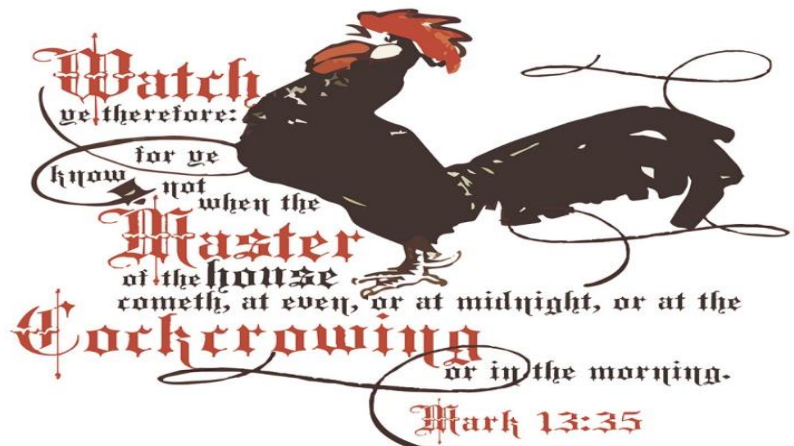
a suceder que llegue de repente y los

halle durmiendo. Lo que les digo a

ustedes, lo digo para todos:

permanezcan alerta”.

Palabra de Dios.



Homily

Profession of Faith/Profesión de Fe

I believe in one God,
the Father almighty,
maker of heaven and earth,
of all things visible and invisible.

I believe in one Lord Jesus Christ,
the Only Begotten Son of God,
born of the Father before all ages.
God from God, Light from Light,
true God from true God,
begotten, not made,
consubstantial with the Father;
through him all things were made.
For us men and for our salvation
he came down from heaven,
and by the Holy Spirit
was incarnate of the Virgin Mary,
and became man.
For our sake he was crucified under
Pontius Pilate,
he suffered death and was buried,
and rose again on the third day
in accordance with the Scriptures.
He ascended into heaven
and is seated at the right hand of the
Father. He will come again in glory
to judge the living and the dead
and his kingdom will have no end.

I believe in the Holy Spirit, the Lord,
the giver of life,
who proceeds from the Father and the
Son,
who with the Father and the Son
is adored and glorified,
who has spoken through the prophets.

Creo en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador del cielo y de la tierra,
de todo lo visible y lo invisible.

Creo en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
naído del Padre antes de todos los
siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza del Padre;
por quien todas las cosas fueron
hechas; que por nosotros los hombres,
y por nuestra salvación
descendió del cielo,
y por obra del Espíritu Santo
se encarnó en María La virgen,
y se hizo hombre;
y por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato,
padeció y fue sepultado,
y resucitó al tercer día,
según las Escrituras,
y subió al cielo,
y está sentado a la derecha del Padre;
y de nuevo vendrá con gloria,
para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.

Creo en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida,
que procede del Padre y del Hijo
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.

I believe in one, holy, catholic and apostolic Church.
 I confess one baptism
 for the forgiveness of sins
 and I look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

Creo en la Iglesia que es Una, Santa, Universal y Apostólica.
 Reconozco que hay un solo bautismo para el perdón de los pecados, espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén

Prayers of the Faithful

Presentation of Gifts/Entrega de Ofrendas

The King Shall Come When Morning Dawns



1. The King shall come when morn - ing dawns And
 2. Not, as of old, a lit - tle child, To
 3. The King shall come when morn - ing dawns And
 4. And let the end - less bliss be - gin, By
 5. The King shall come when morn - ing dawns And



light tri - um - phant breaks, When beau - ty gilds the
 suf - fer and to die, But crowned with glo - ry
 earth's dark night is past; O haste the ris - ing
 wea - ry saints fore - told, When right shall tri - umph
 light and beau - ty brings. Hail, Christ, the Lord! Your



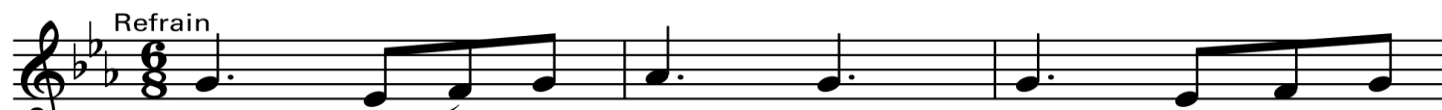
east - ern hills And life to joy a - wakes.
 like the sun That lights the morn - ing sky.
 of that morn Whose day shall ev - er last.
 o - ver wrong, And truth shall be ex - tolled.
 peo - ple pray: Come quick - ly, King of kings.

Communion

COME AND SET US FREE

Trevor Thomson

Refrain



Come, come, Lord Je - sus. Come, come save your



peo - ple. Come and set us free.

Verses



1. A - wak-en our hearts to the pow'r of your love. A - wak-en our
2. A - wak-en our hearts to the pow'r of your truth. A - wak-en our
3. A - wak-en our hearts so that we may stand firm. A - wak-en our
4. A - wak-en our hearts to your ho - ly ways. A - wak-en our
5. A - wak-en our hearts and in-crease our faith that we may stand
6. A - wak-en our hearts to the pow'r of your voice. Help us to
7. A - wak-en our hearts to the pow'r of your joy. A - wak-en our
8. A - wak-en our hearts to the pow'r of your grace. A - wak-en our



1. hearts to your mer - cy. Free us, O Lord, from the
2. hearts to your jus - tice. Teach us and guide us for
3. hearts to com - pas - sion. Come be our strength and
4. hearts to for - give-ness. Lead us, O Lord, to the
5. pure and blame-less, liv - ing a life that brings
6. lis - ten and fol - low. You are the bride-groom and
7. hearts with your mu - sic. Help us re - joice and find
8. hearts to your heal - ing. You are the wa - ter re -



1. pow - er of sin.
2. you are the way.
3. come be our joy.
4. light of your truth.
5. glo - ry to you.
6. we are the bride.
7. strength in your love.
8. fresh-ing the soul.

Set us free.

to Refrain

Meditation

Sending Forth

Be the Light

E.B. & Jack Busche

Ed Bolduc

REFRAIN



The musical score for the refrain is written on four staves in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The first staff begins with a 4/4 time signature. The second staff continues the melody. The third staff features a 6/4 time signature change. The fourth staff concludes the phrase with a 4/4 time signature and a double bar line. The lyrics are: "Be the light— shin - ing bright. Turn our nights back in - to day. Be the peace we want to know.— Son of God,—— Love Di - vine, come in - to our lives and be the light.—"

Copyright © 2015, World Library Publications. All rights reserved.

Copyright Notice Requirements

As a ONE LICENSE license holder, you are required to print the copyright acknowledgment on the bottom of the first page of each reprinted hymn or song. You must include the symbol ©, the year of copyright, and the name of the copyright holder. In addition, the words "All rights reserved" and your organization's license number (with the other acknowledgments contained therein) must appear with either each piece, or at the beginning/end of the booklet/slide/worship aid.

The copyright notice format when one copyright owner is responsible for the work is:

Words & Music: Jane Doe, © 1987 ABC Music Co.; All rights reserved. Reprinted under ONE LICENSE #A-000000.

The copyright notice format when two different copyright owners are responsible for the work is:

Words: John Doe, © 1988 ABC Music Co.; Music: Jim Brown, © 1990 XYZ Publications. All rights reserved.

Reprinted under ONE LICENSE #A-000000.

In both situations, you would replace the example ONE LICENSE license number with your own valid license number.

Our license number is A-726409.

DON'T FORGET YOUR PARISH STEWARDSHIP MATTERS NOW MORE THAN EVER

Call or email your
fellow parishioners,
especially the vulnerable!

Please send in your
envelopes or make an
online donation!